

By ALVIN H. HANSEN (續)

在一年以前，一九四四年，四十  
國聯的代表們在布利頓森林場會  
議，成立聯合國際貨幣基金委員會和國際  
建設開發銀行。

The International Monetary  
Fund is a modernized gold  
standard. It combines stability

most good will are needed;  
Unless we realize the difficulty  
of the task and the danger  
that lurk on every hand, we  
shall not remain alert and  
prepared to play our role in  
international cooperation.

London, Sept. 19. (LPS)

星島足球隊  
啓程遠征荷蘭  
Sing Tao Soccer Team  
Leaving For Games  
In Holland

但是我們切不可認為未來的開局容易的，前途是安全的。如果就錯了大錯。我再重復一句，世界和平不是一件容易的事體，而美蘇兩強在地理上地位不同是兩國之間仍存在無數的摩擦。僅是關於東歐和西歐問題，在其內，兩強之間需要長期的和保持善意。我們不要不認清困難和潛伏的危機，我們不會警戒，去挺身參加國際合作。

(To Be Continued 未完)

Tokyo, Sept. 24. (Reuter)

document of a man in Grew's position was an insult to the intelligence of the American people, particularly the United States diplomatic service, the Tribunal sustained the prosecution's objection. The affidavit consisted merely

**正式報告**  
**Truman Receives Paris Report**  
—  
Washington, Sept. 25. (Herald Tribune)—President Harry Truman yesterday received an official copy of the Paris Report from the Marshall Plan.  
華盛頓九月廿五日路透電：「總統於昨日接獲巴黎會議對馬爾沙計劃之正式報告。」

Canberra, Sept. 25. (Reute

London, Sept. 22 (Reuter). Dr. Sutan Sjahrir, Ambassador at Large of the Indonesian Republic, arrived here last night after putting his country's case to the United Nations Security Council in New York.

：寄往韓國之航空普通信函，  
普片，現可恢復收寄，交由西北  
航空公司班機由東京飛直達漢  
口，應收之國際航空費，暫訂為  
重五公份加航空郵一千七百，  
即知照。」等因，奉此，除通令  
各局知照外，合函達貴處，  
此令。局長王良駿  
中華民國三十六年九月廿五日  
Wang Liang-chun  
Director of Posts for Hape  
Post Office,  
Tientsin. 25th Sept. 1947.

## 發行所

London, Sept. 15.—Yui, Governor of Manchuria, has been elected to the Board of Governors of the International Bank for Reconstruction and Development, the first of Britain's representatives.

which have to  
full sympathy  
ing, since we  
long suffered  
suffering sim  
英國所面臨  
完全同情與諒解  
蒙同僚繼因，並  
Referring  
made by the In  
and Fund, M  
problem was  
they were bo

發行人宗基友

社址：天津第一區陝西路八十三號

營業部電話：二〇〇四五號

中華郵政登記認爲第一新聞紙類

800 Dollars      Friday September 26, 1947

Washington, Sept. 25. (Reuter)—President Harry S. Truman called the United States Cabinet into full session yesterday for the first time since his return from Brazil, where he attended the Inter-American

**國際銀行董事會中  
我國代表發表演說  
Minister O.K. Yu Elected  
Chairman Of  
International Bank Fund-**

last year's chairman. The election took place at the closing session of the Bank's second annual meeting in London.

（美國新聞總社倫敦二十日電，國際銀行與基金會董事會在倫敦舉行第廿七屆年會，選出新一屆主席。對於其他國家均有影響。希望至明年時，銀行與基金會，對世界之復興發展有重大貢獻。而貨幣本應穩定，蓋非先穩定貨幣，不能恢復自由國際貿易也。）

**國主席主偏將地產險**

China chairman for next year. "My government", he said, "accepts this honour with great pleasure".

侯補董事席儒猷代表財長致謝

New York, Sept. 23. (Central News).—President and Madame Chiang Kai-shek through bishop Chen We-yuan donated their one hundred acre estate comprising twenty stone buildings

Nanking, Sept. 24. (Reuter

南京二十四日路透社電) 政務院局長董顯光，二十四日招見記者，否認輿論所謂國庫將自東北運返之說。諸傳政府已採若干措施，準備撤退，董氏稱：此為無稽之談。(東北中國在民族上，在經濟上均為中國不可分割之一部份) the reason that Premier Wang Chua first visited Mukden was not Peking demonstrators' demand that the North-east be returned to the central interest of China, but because of its rich mines and newly developed industries.

\_\_\_\_\_

南京九、二十四日路過：國  
發言人鄧文儀將軍對記者稱  
國軍收復來陽，招遠及棲霞等  
山東半島東部重要據點後，  
重要港口烟台及龍口兩地之北  
可於兩週內完成。

“Only the Communist  
13th divisions, comprising  
more than 20,000 men, are now  
employing hit-and-run tactics  
against 40,000 organised  
Nationalist forces, supported  
by air-craft, in the north-e-  
astern of Shantung,” he said.

美稱山東東北角縣中僅有  
九及第十四兩師，約二萬人，  
其餘有空軍駐此，即之。

1941

南京九月二十四日路透電，蔣主席已批准西北五省上張治中昨日提出之發展新疆農業五年計劃。張氏指出，實行此一計劃（該計劃不久將於行政院提出討論）時，新省府對於財政及技術方面，皆需中央之援助，須相信各種工作方面，所需專家至少須在六十至七十人之間，始能保證計劃之順利進行，此一計劃如能完成，必能大為改進此一中國最大省份人民之生活狀況。

—

（英國新聞處倫敦九月二十日電）曼徹斯特導報在標題「奇蹟之國」社論中評述暹羅情形稱：「泰國政府對國內大量之中國少數民族之待遇已有進步，但對中國人內移之限制尚未至最後協定之階段。暹羅既無內戰，屠殺，警憲壓迫，及對政治反對黨之迫害，又無飢荒。若言其戰後經濟尚未完全恢復元氣，則今年該國出口米量已近五十萬噸，而其戰前平均出口每年亦僅一萬噸。」

五十萬噸，東南亞之另一大倉庫安南則至今仍無粒米出口」。

圖於烟台附近重新集結之潰逃匪軍。

Central News said to-day that General Chu Teh, Communist Commander-in-Chief, had arrived at the Hopei front to personally direct operations.

中央社今日消息稱，共匪總司令朱德到達河北前線，親自指揮匪軍。

London 2-1-12

但是我們切不可認為未來的開局容易的，前途是安全的。如果就錯了大錯。我再重復一句，世界和平不是一件容易的事體，而美蘇兩強在地理上地位不同是兩國之間仍存在無數的摩擦。僅是關於東歐和西歐問題，在其內，兩強之間需要長期的和保持善意。我們不要不認清困難和潛伏的危機，我們不會警戒，去挺身參加國際合作。

(To Be Continued 未完)

of opinion and no facts.

**正式報告**  
**Truman Receives Paris Report**  
—  
Washington, Sept. 25. (Herald Tribune)—President Harry Truman yesterday received an official copy of the Paris Report from the Marshall Plan.  
華盛頓九月廿五日路透電：「總統昨日接獲巴黎會議對馬爾沙計劃之正式報告。」

倫敦九月二十三日路透電：印

：寄往韓國之航空普通信函，  
普片，現可恢復收寄，交由西北  
航空公司班機由東京飛直達漢  
口，應收之國際航空費，暫訂為  
重五公分加郵票一千七百，即  
知照。」等因，奉此，除通令  
各局知照外，合函達貴機關，  
此令。局長王良駿  
中華民國三十六年九月廿五日  
Wang Liang-chun  
Director of Posts for Hape  
Post Office,  
Tientsin. 25th Sept. 1947.

last year's ch

which have to  
full sympathy  
ing, since we  
long suffered  
suffering sim  
英國所面臨  
完全同情與諒解  
蒙同僚繼因，並  
Referring  
made by the In  
and Fund, M  
problem was  
they were bo

man. The elec- 其他國家均有影響。希望至明年世

need have our  
understand-  
China have  
and are still  
hardships."  
實從吾人之  
苦吾人在中國久  
未已。

The progress  
national Bank  
at raising the  
of problems  
only problem

king about three miles from  
the heart of the city.

中央於九月廿三日，將主事  
請將東鎮附近地產一百餘畝石礦  
萬里山所屬文淵牧師之手續。中國  
美以善作圖則時值之校舍，陳  
氏與南牧師的該會國外教務組主任  
義名南牧師進行與題事。並蓋計  
著南北計中之區係在黃山附近  
(現名中正山)係在東鎮南三  
里地點。

The orphan asylum will  
tentative plan build

(一) 向東北人民保證政府將

氏並透過將主席除捐贈房地產而  
贈合美金五萬元之法律捐款及  
婦女指導學會亦捐同數目之  
又稱美希望能在中国及美國捐  
美金五萬元俾使該醫院能有  
美金。某位陳氏將「雙十節」  
定於十月廿九日在中國救世軍  
主教祠，渠最近曾以副主席資格

1 miles north-west of L

The reports said that the nationalist air units were pouring bombs on the fleeing Communist guerrilla forces attempting to break through a Communist group near Chefoo.

Manchester Guardian, commenting editorially on Siam under the

五十萬噸，東南亞之另一大倉庫安南則至今仍無粒米出口」。

圖於烟台附近重新集結之潰逃匪軍。

Central News said to-day that General Chu Teh, Communist Commander-in-Chief, had arrived at the Hopei front to personally direct operations.

中央社今日消息稱，共匪總司令朱德到達河北前線，親自指揮匪軍。



# 英文文學選錄

## SELECTIONS FROM ENGLISH LITERATURE

張傑民

Alfred Chieh Min Chang

1. That light we see is burning in my hall.  
How far that little candle throws his (its) beam!  
So shines a good deed in a naughty (wicked) world.
2. So may the outward shows (appearances) be least themselves:  
The world is still (constantly) deceived with ornament.  
In law, what plea so tainted and corrupt  
But, being seasoned with a gracious (pleasing) voice,  
Obscures the show of evil (evil appearance) in religion.  
What damned error, but some sober brow (some one of serious aspect)  
Will bless it and approve it with (prove it by) a text,  
Hiding the grossness with fair ornament?  
There is no vice so simple (unmixed) but assumes  
Some mark of virtue on his (its) outward parts:  
How many cowards, whose hearts are all as false  
As stairs of sand, wear yet upon their chins  
The beards of Hercules and frowning Mars,  
Who, inward searched, have livers white as milk;  
And these assume but valour's scum (a beard)  
To render them redoubtable!
3. If to do were as easy as to know, what were good to do,  
chaplains had (would have) been churches and poor men's  
cottages princes' palaces. It is a good divine that  
follows his own instructions: I can easier teach twenty  
what were good to be done, than be one of the twenty  
to follow mine own teaching.

— SHAKESPEARE (1564 - 1616)

# 農業生產之近代化

## 英國一個迅速發展的工業

### Modernising Agriculture Production

#### An Industry in Britain Which Shows Rapid Development

By Randolph B. Jones

蘭道夫·瓊斯 (譯者)

價格之保障

Safeguarding Prices

The new Agricultural Bill, which at present is under discussion, attempts to consolidate the position of the British farmer by safeguarding both prices and guaranteed markets.

The farmer will know the prices that he will receive for his products long before sowing begins and, in the case of animal products, minimum prices will be published years in advance so that he can plan in full knowledge of conditions. In addition to this, the tenant who has improved the soil and added to the farm buildings may demand suitable compensation from the landowners; in order to appreciate this stipulation, it must be realised that about two-thirds of Britain's farmers are tenants. The Bill also provides for land for smallholders, but requires that these shall furnish proof of experience in agriculture.

現在正在討論中的新農業法案，即旨在保障價格與市場之保障，以鞏固英國農民之地位。農夫在播種以前很久就可知道他將得到的代價，如果是舊式的生產，最小的價格也提前幾年宣布為的是使農民能知道一切條件而作計劃。除此以外，佃戶如曾改良了土壤並在農場建築了房屋則可向地主要求合理的賠償，須先知道差不多有三分之二之英國農民都是佃戶。這個法案還規定供給土地與佃戶，如果他們能提出農業經驗的保證。

There remains for British agriculture the serious problem of labour shortage. It was true that between 1939 and 1946 the authorities succeeded in raising the total number of agricultural workers in England and Wales from 607,000 to 775,000, but in the latter figure, account has been taken of 32,000 women volunteers. The substantial improvement in wages

# 青年課室

## Youngman's Class-room

CONSTRUCTION OF SENTENCES

語句之構造

(A) NOUN + AS + SUBJECT + VERB

(B) ADJECTIVE + AS + SUBJECT + VERB

(C) PARTICIPLE + AS + SUBJECT + VERB

(D) ADVERB + AS + SUBJECT + VERB

此種 "Construction" 之用法，名為 "Concessive" 用法，其意為 "雖然"，但用法則不同，茲分別詳解於下：

Ex. (A) 他雖是，但很誠實。

(譯) Fool as he is, the boy is quite honest.

此種用法，其句首 "Noun" (如 Fool) 之前，決不可加 "article"，本例如照常式，改用 "though"，則前句當改為 Though he is a fool.

Ex. (B) 彼雖年幼，但非不能擔任者。

(譯) Young as he was, he was not unequal to the task.

本例如更前句，則當為 Though he was young.

Ex. (C) 他雖負重，然行路仍速於尋常。

(譯) Burdened as they were, they walked too quick for us.

本例改之則為 Though they were burdened.

Ex. (D) 因與前各例用法全同，茲從略。

以上各例，"as" 所表之意，略同於 "though"，但有時不表 "though" 而表 "since"，即不表

"concession" 而表 "cause" 者，此亦讀者所當注意者也，例如：

"Young as I am, I have but little experience" 因我年幼，故尚少經驗。

本例之構造，與前各例相同，而所表之意則大殊，故應注意其用法，其用法之全貌，可從 "context" 之關係而定，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

"Rich as he is, he can not have everything" 彼雖富有，然不能盡有萬物。

此 "as" 乃表 "concession" 之意也，蓋其意為 "雖然"，故亦不能盡有萬物而有之，故應注意其用法，非可拘於一端也，茲再舉一例，以明之。

# THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in

53, Shonhai Road

Tientsin 1

華北漢英報

內政部登記證：京警漢字第十號

發行人 宗基友

社址天津第一區廣西路八十三號

電話：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

# 在驚濤險浪中

## IN HAZARD

A condensation from the novel by

Richard Hughes

李恰德著 (H) 譯自「讀者文摘」八月號

簡介：李恰德著「牙買加大風」的著者 (續)

Author of "A High Wind in Jamaica"

It was Thomas, with his soft fur and big tail, hopping away on his unnaturally elongated feet, nervously folding and unfolding his ears.

這不是別人多瑪斯，這時夾着它那毛皮很柔順而又大的尾巴，用他那不自然地伸長的腿跳開了，他的兩隻耳朵在神經質地垂下又豎起來來回地動着。

The next night, the night before their departure for Colon and the Panama Canal, Captain Edwards gave a party on board, with dancing to a Gramophone. The ladies were friends of the Captain; relatives of the company's agent chiefly, or of the ship's.

第二天晚上，就是說在他們啟程赴科隆和巴拿馬運河的前一天晚上，船長愛德華在船上舉行了一個宴會，並且有跳舞，有留聲機音樂伴奏，參加宴會的女人們，都是船長的親友，主要是公司方面辦事人員的朋友，也有一些是船上的乘客。

這天晚上，就是說在他們啟程赴科隆和巴拿馬運河的前一天晚上，船長愛德華在船上舉行了一個宴會，並且有跳舞，有留聲機音樂伴奏，參加宴會的女人們，都是船長的親友，主要是公司方面辦事人員的朋友，也有一些是船上的乘客。

這天晚上，就是說在他們啟程赴科隆和巴拿馬運河的前一天晚上，船長愛德華在船上舉行了一個宴會，並且有跳舞，有留聲機音樂伴奏，參加宴會的女人們，都是船長的親友，主要是公司方面辦事人員的朋友，也有一些是船上的乘客。

這天晚上，就是說在他們啟程赴科